

مشرق و مغرب کی قانونی اور اقتصادی

# قانون ارض و قومی زمین

۱۹۲۲ - ۱۹۲۳

## قانون ارض و قومی زمین

برنجی طاقم

جلد  
۱

قانون ارض و قومی زمین

پروفیسر

و

برنجی قوم بیونک ضابطہ نامہ و راپورٹری

( ارضی و عسکری مسائل )



استانبول — اقدام — طبعہ سی

۱۳۴۰ — ۱۹۲۴



## فہرست

### ۱۔ قونفرانك عمومى اجتماعلرنيك پروتوقوللرى

ھجىفہ

- ۱ نومرولو پروتوقول ( ۲۱ تشرين ثانى ۱۹۲۳ صباح جلسەسى ) ..... ۱  
لورد كورزونك رياست مونتەسى ، رئيسك خطابەسى . — قونفرانك لىان رسىيىسى ونظامنامەسى؛  
۲، ۱ و ۳ نجى مادەلر كەمدا كرسى . كاتب عمومى تعيينى - ۴ نجى مادەلر ۱۰ نجى بەلدر مادەلر - آمريقا  
دول متحدهسى مرخصنك بياننامەسى .
- ۱۰ ..... لامفہ — قونفرانك نظامنامە لايىھەسى
- ۱۳ نومرولو پروتوقول ( ۲۱ تشرين ثانى ۱۹۲۳ بعدالظھر جلسەسى ) ..... ۱۳  
قونفرانس نظامنامەسى مەدا كرسنك دوائى - تورك هيئت مرخصەسنىك طلبى - موسيور بارەر ايله  
ايتاليا مرخصنك خطابەلرى - انكلترە ايله ژاپونيانك التحاقى .

### ۲۔ برنجى قومسيونك وئالى قومسيونلرنيك ضبطنامە

#### وراپورلرى

( ارضى و عسكرى مسائل )

### ۱۔ برنجى قومسيون ( عمومى اجتماعات )

- ۱ نومرولو ضبطنامە ( ۲۲ تشرين ثانى ۱۹۲۲ جلسەسى ) ..... ۱۹  
تراكيا حدودينك مەدا كرسى ، موسيو وە نيزەلوسك ايضاحاتى .
- ۲ نومرولو ضبطنامە ( ۲۳ تشرين ثانى ۱۹۲۲ جلسەسى ) ..... ۲۹  
باقارستانك آطەر دكزىنە چيقمەسى ، موسيو استانبولدىكىك بياناتى؛ لورد كورزونك ايضاحاتى .
- ۳۹ ..... لامفہ — يونان ايستاتىستىقلرى
- ۴۲ نومرولو ضبطنامە ( ۲۳ تشرين ثانى ۱۹۲۲ جلسەسى ) ..... ۴۲  
تراكيا حدودينە دائر عمومى مەدا كرسنك مابعدى - يونان ادلەسنىك عصمت پاشا طرفندىن ردى؛ موسيو  
وە نيزەلوسك جوابى .
- ۵۷ ..... لامفہ — ا . تورك ايستاتىستىقلرى
- ..... لامفہ — ب . غربى تراكيادە اموال غيرەتقولايە دائر تورك هيئت مرخصەسى طرفندىن
- ۷۰ ..... توديع ايدىلن مخطرە

صیغہ

- ۷۱ ..... ۴ نوسرولو ضبطنامہ ( ۲۴ تشرین اول ۱۹۲۲ جلسہ سی )  
غری، تراکیا حدودینک غیرعسکری حالہ افرانگی، عصمت پاشانک بیاناتی؛ لورد کورزونک ملاحظاتی . -  
بلغارستانک آٹھلر دکزینہ اقتصادی مخرمی .
- ۸۷ ..... لایقہ - ا . جنرال وہیفان تالی قومیسینونک راپوری
- ۹۱ ..... لایقہ - ب . بلغار هیئت مرخصہ فنیہ سنک خطرہ سی
- ۹۲ ..... ۵ نوسرولو ضبطنامہ ( ۲۶ تشرین اول ۱۹۲۲ جلسہ سی )  
تراکیا حدودی حقدہ کی عمومی مناقشاتک دوامی؛ عصمت پاشانک جوابی؛ صرب هیئت مرخصہ سنک  
مداخلہ سی؛ لورد کورزونک بتون متفقہ نامہ بیاناتی؛ آسریقا هیئت مرخصہ سنک بیاننامہ سی .
- ۱۰۶ ..... ۶ نوسرولو ضبطنامہ ( ۲۵ تشرین ثانی ۱۹۲۲ جلسہ سی )  
آٹھلر دکزینہ کی جزایر مسئلہ سی؛ تورک هیئت مرخصہ سنک ایضاحاتی . یونان اعتراضاتی؛ لورد  
کورزون متفقہ صورت نظر لینی ایضاح ابدر . قونفرانسنک مساعی پروغرامی .
- ۱۱۴ ..... ۷ نوسرولو ضبطنامہ ( ۲۹ تشرین ثانی ۱۹۲۲ جلسہ سی )  
آٹھلر مسئلہ سنک تدقیق؛ لینی ، ساقرسیام الح آٹھلرینک غیرعسکری حالہ افرانگی؛ بوغازلرہ مجاور  
آٹھلر؛ تورک و یونانک مناقشہ سی ، لورد کورزونک فراری .
- ۱۲۳ ..... لایقہ - جنرال وہیفان تالی قومیسینونک راپوری
- ۱۲۴ ..... تورک هیئت مرخصہ سنک قید احترازیسی  
آٹھلر دکزی جزایرندن بهضیلرینک غیر عسکری حالہ افرانگی تدقیقہ مأمور
- ۱۲۶ ..... قومیسینون
- ۱۲۷ ..... ۸ نوسرولو ضبطنامہ ( ۱ کانون اول ۱۹۲۲ جلسہ سی )  
حرب اسیرلرینک و اہالینک مبادلہ سی مسئلہ سی؛ دوقتورنانشانک ایضاحاتی؛ عصمت پاشانک اعتراضاتی؛  
مشارالیک مبادلہ اہالی حقدہ نقطہ نظری؛ موسیو وہنیزہ لوسک جوابی، لورد کورزونک خلاصہ سی؛  
قبول اولنان قرار .
- ۱۴۱ ..... ۹ نوسرولو ضبطنامہ ( ۴ کانون اول ۱۹۲۲ جلسہ سی )  
بوغازلرک تابع اولہ جنی اصولی تدقیق ایده جک قومیسینون ( مضبطہ نوسرولو ۱ ) عمومی مذاکرات؛  
لورد کورزونک ایضاحاتی؛ عصمت پاشانک بیاننامہ سی ، موسیو چیچہربینک بیاننامہ سی؛ رومانیا ہیئت  
مرخصہ سنک ایضاحاتی؛ بلغار بیاننامہ سی سرد اولونان افکار متخالفنک مناقشہ سی ، لورد کورزونک  
موسیو چیچہربینہ جوابی .
- ۱۵۳ ..... ۱۰ نوسرولو ضبطنامہ ( ۶ کانون اول ۱۹۲۲ جلسہ سی )  
بوغازلر قومیسینونی ( مضبطہ نوسرولو ۲ ) . مذاکرہ عمومیہ ( مابعد ) لورد کورزون طرفندن  
جلسہ مقدمہ و متفقین نکلیلرینک خلاصہ سی ، فرانسز ، ایتالیان ، آسریقان ، صرب -  
خروات - سلوون مرخصلر بلہ موسیو چیچہربینک بیاناتی؛ لورد کورزونک موسیو چیچہربینہ جوابی .
- ۱۶۸ ..... لایقہ - ا . بوغازلرک سربتی سی حقدہ انکابز، فرانسز و ایتالیان وثیقہ سی .
- ۱۷۱ ..... لایقہ - ب . بوغازلر منطقہ سنک عسکرلکدن نجریدی حقدہ وثیقہ .

- صفحة
- ١١ نوسرولو ضبطنامه ( ٨ كانون اول ١٩٢٢ جلسه سى ) ..... ١٧٣
- بوغازلر قوميسيونى ( مضبطه نوسرو ٣ ) متفكر پروژه سنك مذاكره سى ( مابعد ) عصمت پاشانك بياننامه سى ؛ موسيو چچهرينك منظم بياننامه سى ؛ رومانبايه تملق ايدن خصوصانده موسيو دووانك جوابى ؛ صرب - خروات - ساووهن دولتى و بلغار هيئت مرخصه لرينك بيانانى .
- ١٢ نوسرولو ضبطنامه ( ٨ كانون اول ١٩٢٢ اقشام جلسه سى ) ..... ١٨٤
- بوغازلر قوميسيونى ( مضبطه نوسرو ٤ ) تورك مقابل تكليفاتنك مذاكره سى ؛ لورد كورزونك بيانانى ژاپون بياننامه سى ؛ تورك هيئت مرخصه سى جوابنك تاخيرى ؛ كليولى مزارلرى مسئله سى - بوغازلر مذاكراتنه روسيه نك اشتراكى مسئله سى .
- ١٣ نوسرولو ضبطنامه ( ١٢ كانون اول ١٩٢٢ جلسه سى ) ..... ١٩٣
- اقليتلر كجايه سى ، دول متفقه نامنه لورد كورزونك ايضاحاتى ؛ فرانسهز و ايتاليان هيئت مرخصه لرينك بيانانى ؛ عصمت پاشانك ايضاحاتى ( ابكنجى سلطان محمد دن جهان حربنه قدر تدقيقات تاويغچه ) : آتقره بيوك ملت مجلسنك راي و قرارى ؛ لورد كورزونك تنقيدى ؛ يونان ، آمريقا ، صرب خروات - ساووهن بياننامه لرى ؛ عصمت پاشانك جوابى .
- ١٤ نوسرولو ضبطنامه ( ١٣ كانون اول ١٩٢٢ جلسه سى ) ..... ٢٢١
- اقليتلر كجايه سى حقتنده عمومى مذاكره نك ( مابعدى ) ؛ عصمت پاشانك اساسات حنوقيه حقتنده كى بيانانى ؛ موسيو وه نيزه لوسك مدافعه سى ، لورد كورزونك مسئله حقتنده تورك هيئت مرخصه سنك وضعيتنى اشارت ايدرك ياپدينى خلاصه ؛ انقطاع تهديدلرى .
- ١٥ نوسرولو ضبطنامه ( ١٤ كانون اول ١٩٢٢ جلسه سى ) ..... ٢٣٢
- اقليتلر كجايه سى حقتنده عمومى مذاكره نك مابعدى ، عصمت پاشانك لورد كورزونك صوك نطائنه جوابى ؛ تورك هيئت مرخصه سنك اساسات حنوقيه به دائر بيانانى . لورد كورزون حصوله كلان كر كينللك زائل اولديغنى بيان ايدر ؛ موسيو وه نيزه لوسك مبادله اهالى حقتنده كى بيانانى .
- ١٦ نوسرولو ضبطنامه ( ١٨ كانون اول ١٩٢٢ جلسه سى ) ..... ٢٤٣
- بوغازلر قوميسيونى ( مضبطه نوسرو ٥ ) بوغازلر اصولى . متفقين تكليفلرينك تدقيقى ؛ لورد كورزونك هيئت مرخصه به توزيع اولنان و نائى حقتنده [ ( ا ) دن ( د ) اشارتلى به قدر لاحتلر ] ملاحظاتى . موسيو باره رك تكليفلر ك اساساتى حقتنده ملاحظاتى ؛ تورك هيئت مرخصه سنك مطالعاتى ؛ موسيو چچهرينك بيانانى : روس مقابل تكليفى . لورد كورزونك عصمت پاشايه و موسيو چچهرينه جوابى ؛ موسيو چچهرينك مقابله سى ؛ تورك مقابل تكليفاتى ؛ رئيس بعدازين بهوده اولدينى بيانيله مذاكره يى قطع ايدر .
- ٢٥٨ ..... لومعه - ا . سفائنك بوغازلردن سرورينه دائر قواعد
- ٢٦٢ ..... لومعه - ب . بوغازلر منعلقه سنك غيرعسكرى حاله افراغى
- ٢٦٥ ..... لومعه - ج . بين الملل بوغازلر قوميسيوننه متعلق مواد پروژه سى
- ٢٦٧ ..... لومعه - د . بوغازلر ك محافظه امنيتنه متدائر ماده لايحه سى
- ٢٦٨ ..... لومعه - ه . روس هيئت مرخصه سنك پروژه سى

صفحہ	لاہفہ - و . (۱) اشارتلی لاحقہ دہ کی پروژہ بہ تورک ہیئت مرخصہ سی طرفدن تکلیف
۲۷۳	اولنان تعدیلات .....
	لاہفہ - ز . (ب) اشارتلی لاحقہ دہ کی پروژہ بہ تورک ہیئت مرخصہ سی طرفدن تکلیف
۲۸۰	اولنان تعدیلات .....
۲۸۲	۱۷ نومرولو ضبطنامہ ( ۱۹ کانون اول ۱۹۲۲ جلسہ سی ) .....
	بوغازلر قوم بیونی ( مضبطہ نومر ۶ ) روس متابل تکلیف نک ردی ؛ تورک مقابل تکلیف نک مذاکرہ سی ؛ لورد کورزونک ایضاحات تنقید کارانہ سی ، متفقہر مساعدتک سوک حدینہ وارہ شلردر ؛ اولنرک نقطہ نظرلرینک محق اولدیقتک اثباتی ؛ عصمت پاشانک بیاناتی ؛ بین الملل بوغازلر قوم بیونہ متعلق مواد پروژہ سی ؛ ہیئت مرخصہ نک تفسیرلری ، موسیو چیچہرینک شکایات و بیاناتی ، لورد کورزون مذاکرہ دوام ایچون ۲۴ ساعتدن زیادہ برتأخیرہ مساعدہ ایتمدی .
۲۹۹	۱۸ نومرولو ضبطنامہ ( ۲۰ کانون اول ۱۹۲۲ جلسہ سی ) .....
	بوغازلر قوم بیونی ( مضبطہ نومر ۷ ) عصمت پاشانک بیاناتی ؛ لورد کورزونک ائتلاف کارانہ جوابی ؛ دیگر ہیئت مرخصہ لرک مختلف مطالعاتی .
۳۰۹	۱۹ نومرولو ضبطنامہ ( ۹ کانون ثانی ۱۹۲۲ جلسہ سی ) .....
	المیتر تالی قوم بیوننک راپوری ( مذاکرہ ) : رئیسک توضیحاتی ؛ موسیو بارہرک بیاناتی : تورکیہ ہیئت مرخصہ نک تکلیفی . - المیترک خدمت عسکر بہ سی ، عفوعمومی . - لورد کورزونک تالی قوم بیوننک راپوری و تورک اختلافات نظری حقیقہ یابدینی خلاصہ : ارمیلر ، آتوری - کلدانیلر ، و تراکیا بلغارلری مشلہ لری : خدمت عسکر بہ و عفوعمومی .
۳۲۲	لاہفہ - . اقلیتر تالی قوم بیوننک راپوری ( متن ) .....
۳۲۸	لاحقہ لاحقہ ۱ : مواد پروژہ سی .....
۳۳۱	لاحقہ لاحقہ ۲ : عفوعمومی بہ متدائر بیاننامہ پروژہ سی .....
۳۳۳	۲۰ نومرولو ضبطنامہ ( ۱۰ کانون ثانی ۱۹۲۳ جلسہ سی ) .....
	مبادلہ اہالی تالی قوم بیوننک راپوری ( مذاکرہ ) . - رئیسک ایضاحاتی : لورد کورزونک تفسیرلری بطریقخانہ مشلہ سی ، موسیو بارہرک موافقتی ، رومانیا و صرب - خروات - سلووہن مرخصہ لرینک ، مداخلہ سی ؛ موسیو وہ نیزہ لوسک بطریقخانہ حقیقہ نطقی - عصمت پاشانک مشلہ نک ہیئت مجموعہ سی حقیقہ و بخصیبس بطریقخانہ بہ دائر بیاناتی .
۳۴۶	لاہفہ - تالی قوم بیوننک راپوری ( متن ) .....
ذیر صفحہ ۱	۲۱ نومرولو ضبطنامہ ( ۲۳ کانون ثانی ۱۹۲۳ جلسہ سی ) .....
	تورکیہ نک آسیادہ حدرد جنوبیہ سی ، موصل مشلہ سی . - عصمت پاشانک بیاناتی ، لورد کورزونک جوابی ، عرفی ، اقتصادی و سرق الجیشی ملاحظات ، پتول مشلہ سی ، جمعیت القوامہ سراجت تکلیفی
۳۶	۲۲ نومرولو ضبطنامہ ( ۲۳ کانون اول ۱۹۲۳ جلسہ سی ، اقسام ) .....
	موصل مشلہ سی حقیقہ نک ( مابعد ) عصمت پاشانک بیاناتی ، موصلک ترکنک تورکیہ طرفدن ردی ، رأی عامہ سراجت مشلہ سی ؛ لورد کورزونک جوابی : جمعیت القوامہ سراجت حقیقہ کی تکلیف نک تکراری بیانات رسمیه . مختلف ہیئت مرخصہ نک افکار سی . - عصمت پاشانک مطالبہ نک ابقایی
۳۷	لاہفہ - آذربایجان ہیئت مرخصہ سی طرفدن تودیم اولنان بیاننامہ .....

صیغە

لامفە — و . (ا) اشارتلی لاحقەدە کی پروژە بە تورک هیئت مەرخسەسی طرفەدن تکیلف  
اولنان تعدیلات

۲۷۳

لامفە — ز . (ب) اشارتلی لاحقەدە کی پروژە بە تورک هیئت مەرخسەسی طرفەدن تکیلف  
اولنان تعدیلات

۲۸۰

۱۷ نومرولو ضبطنامە ( ۱۹ کانون اول ۱۹۲۲ جلسەسی )

۲۸۲

بوغازلر قومیسونی ( مضبطنە نومر ۶ ) روس مقابل تکیلفنک ردی ؛ تورک مقابل تکیلفنک مذاکرەسی ؛  
لورد کورزونک ایضاحات تنقیدکارانەسی ، متفقەر ، ساعدانک صوک حدینە وارەشاردر ؛ اونلرک نقطە  
نظرلرینک حق اولدیغنک اثباتی ؛ عصمت پاشانک بیاناتی ؛ بین الملل بوغازلر قومیسوننە متعلق مواد  
پروژەسی ؛ هیئت مەرخسەنک تفسیرلری ، موسیو چیچەرینک شکایات و بیاناتی ، لورد کورزون  
مذاکرانە دوام ایچون ۲۴ ساعتدن زیاده برتأخیرە مساعده ایتمدی .

۲۹۹

۱۸ نومرولو ضبطنامە ( ۲۰ کانون اول ۱۹۲۲ جلسەسی )

بوغازلر قومیسونی ( مضبطنە نومر ۷ ) عصمت پاشانک بیاناتی ؛ لورد کورزونک ائتلافکارانە جوابی ؛  
دیگر هیئت مەرخسەلرک مختلف مطالعاتی .

۳۰۹

۱۹ نومرولو ضبطنامە ( ۹ کانون ثانی ۱۹۲۲ جلسەسی )

الیتلر تالی قومیسوننک راپوری ( مذاکرە ) : رئیسک توضیحاتی ؛ موسیو بارە رک بیاناتی : تورکیە  
هیئت مەرخسەنک تکیلفی . - الیتلرک خدمت عسکریەسی ، عفوعمومی . - لورد کورزونک تالی  
قومیسوننک راپوری و تورک اختلافات نظری حقتندە یاپدیغی خلاصە : ارمنیلر ، آتوری - کلدانیلر ،  
وتراکیا بلغارلری مسئلهلری : خدمت عسکریە و عفوعمومی .

۳۲۲

لامفە — . اقلیتلر تالی قومیسوننک راپوری ( متن )

۳۲۸

لاحقە الاحقە ۱ : مواد پروژەسی

۳۳۱

لاحقە الاحقە ۲ : عفوعمومی بە متدائر بیاننامە پروژەسی

۳۳۳

۲۰ نومرولو ضبطنامە ( ۱۰ کانون ثانی ۱۹۲۳ جلسەسی )

مبادله اهالی تالی قومیسوننک راپوری ( مذاکرە ) . - رئیسک ایضاحاتی : لورد کورزونک تفسیرلری  
بطریقخانە مسئلهسی ، موسیو بارە رک موافقتی ، رومانیا و صرب - خروات - سلوون مەرخسەلرینک  
مداخلەسی : موسیو وە نیرە لوسک بطریقخانە حقتندە نطقی - عصمت پاشانک مسئلهنک هیئت مجموعەسی  
حقتندە و بخصیص بطریقخانە بە دائر بیاناتی .

۳۴۶

لامفە — تالی قومیسوننک راپوری ( متن )

زیر صیغە

۱

۲۱ نومرولو ضبطنامە ( ۲۳ کانون ثانی ۱۹۲۳ جلسەسی )

تورکیەنک آسیادە حدود جنوبیەسی ، موصل مسئلهسی . - عصمت پاشانک بیاناتی ، لورد کورزونک  
جوابی ، عربی ، اقتصادی و سوق الجیشی ملاحظات ، بتول مسئلهسی ، جمعیت اقوامە مراجعت تکیلفی

۳۶

۲۲ نومرولو ضبطنامە ( ۲۳ کانون اول ۱۹۲۳ جلسەسی ، اقشام )

موصل مسئلهسی حقتندە مناقشە ( مابعد ) عصمت پاشانک بیاناتی ، موصلک ترکنک تورکیە طرفەدن  
ردی ، رأی عامە مراجعت مسئلهسی ، لورد کورزونک جوابی : جمعیت اقوامە مراجعت حقتندە کی  
تکیلفنک تکراری بیانات رسمیە . مختلف هیئت مەرخسەنک افکاری . - عصمت پاشانک مطالبنک ابقاسی

۳۷

لامفە — آمریقان هیئت مەرخسەسی طرفەدن تودیع اولنان بیاننامە

# ۱

## ۱ نو مرو لو پروتوقول

اوشی شاتوسنده عقد اولنان

### برنجی عمومی اجتماع

صالی ، ۲۱ آشرین ثانی ۱۹۲۲

جلسه اوکلهدن اول ساعت اون برده ، لورد کورزونک ریاست موقه سی تحتده کشاد ایدلدی .

ماضر بولاندر :

آمریقا جاهیر متحده سی : موسیو چایلد ، موسیو غریپو .

بریتانیا ایمپراطورلغی : مارکی کورزون اوف که دلستون ، سیر هوراس رومبولد .

فرانسه : موسیو باردر ، موسیو بومپار .

یونانستان : موسیو وه نیزه لوس ، موسیو قاقلامانوس .

ایتالیا : مارکی غارونی ، موسیو لاغو .

ژاپونیا : بارون هایاشی ، موسیو اوچی یائی .

رومانیا : موسیو دوفا ، موسیو دیاماندی .

صرب-خروات-اسلووین قراللی : موسیو نینچیچ ، موسیو رافیچ .

تورکیه : عصمت پاشا ، رضانور بك ، حسن بك .

كذلك ماض بولاندر :

موسیو آموری ( آمریکا جهایر متحده سی ) ؛ سیرو ویام تیرهل ، ارکان حرب لواسی بهر نهت استو آرت ، بحریه یوز باشیلرندن پاووندا ، موسیو فاوتن ، موسیو مالقین ؛ قائم مقام هه یوود ، موسیو نیتولسون ، موسیو فوربس-آدام ، موسیو لی پهر ، موسیو واله ی ، موسیو ماق فلور ( بریتانیا ایمپراطورلنی ) ؛ ویس آمیرال لافاز ، جنرال وه یغاندا ، موسیو لاروش ، موسیو فروماژو ، موسیو ماسیلی ، موسیو بارژه تون ، موسیو سه ریوس ، موسیو به قسون ، موسیو قوربهن ، موسیو دوپهرسن ، موسیو بارووا ، قائم مقام قوربهن ، بیکباشی دولامورسیهر ، یوزباشی داستیه ( فرانسه ) ؛ جنرال مازارا کیس ، موسیو دندرامیس ( یونانستان ) ؛ موسیو آرلوتا ، موسیو غوارینلیا ، موسیو نوغارا ، موسیو چیامارا ، میرآلای ویتاله ، موسیو غارناچه للی ( ایتالیا ) ؛ موسیو ناغاولقا ، موسیو ساتو ، میرآلای ساینو ، بحریه قائم مقامی تسورو ، موسیو تانی ( ژاپونیا ) ؛ میرآلای دومیتره سکو ( رومانیا ) ؛ موسیو کریستیچ ، موسیو آنتیچ ( صرب-خروات-اسلووین قراللی ) ؛ منیر بك ، ذکائی بك ، مصطفی شرف بك ، ولی بك ، طاهر بك ، مخنار بك ، توفیق بك ( تورکیه ) .

قائید : موسیو . ف . لاموت بهلهن ( آمریکا قادول متحده سی ) ؛ پهرینغ رایس ( بریتانیا ایمپراطورلنی ) ؛

موسیو لاغارد ( فرانسه ) ؛ موسیو قولاس ( یونانستان ) ؛ موسیو اینده للی ( ایتالیا ) ؛ موسیو

هوتتا ( ژاپونیا ) ؛ موسیو قونستاندینه سقو ( رومانی ) ؛ موسیو میلانویچ ( صرب - خروان - اسلووین قراللیغی ) ؛ رشید صفوت بك ( تورکیه ) .

ترجمم: موسیو . قامه رلینک .

لورد کورزون، اجتماع کوروزنامه سنه کچمه دن اول، ایجاب ایدن دائره لری قونفرانسه تخصیص ایتمک ترا کتنده بولمیش و بوندن باشقه باجلمه هیئت مرخصه لره پوسته ، تلغراف و تلفون مخبراتی خصوصند هردرلو تسهیلاتی ابراز ایلش اولمردن طولایی اسویچره حکومته ، « وو » قانتونیه لوزان شهری مأمورین رسمیه سنه قونفرانس نامه تشکراتی ابلاغ ایلکی وجیهه عدایلدیکنی بیان ومذاکراتک سرعت وموفقیتنه بوتسهیلانک شه سز بویوک یاردیمی اولاجغنی درمیان ایلدی .

موسیو باردر ، مارکی غارونی ، بارون هایاشی وعصمت پاشا بویاناته اشتراک ایتدیله .

لورد کورزون قونفرانسه استعمال ایدیه جک لسانلر مسئله سنه کچدی . اوچ رسمی لسان وارد : فرانسجه ایتالیانجه وانکلیرجه . لورد کورزونک ، قونفرانسه کی تجربه سنه نظراً نطقلرک متعدد لسانلره ترجمه سی برچوق وقت ضیاعنی موجب اولدیغنی عندندمه مسلمدر؛ مادامکه هیئت مرخصه لرک اکثریسی فرانسجه بی آکلایورلر ، فرانسجه ایراد اولنان نطقلری ترجمه ایتمک بی سود اولور . سائر لسانلرد سوینه جک نطقلری ترجمه ایتمک کافیدر . مع هذا ، اگر مرخصک بری فرانسجه وقوع بولان برافادیهی آکلایه جق اولورایسه ، کرک نطق اثناسنده ، کرک دکره ، بونک برترجمه سنی ویا ، اکتفا ایدر ایسه ، برخلاصه سنی طلب ایدیه بیور .

لورد کورزون بونکی اجتماع ایلک هدفی متخصصلر قومیه سی معرفتیه دون احضار ایدلش اولان برنظامنامه لایحه سنی مذاکره ایتمک اولدیغنی سویلدی . بولایحه نک هیئت مرخصه لرک هپسینه تبلیغ ایدلش اولسی حسیله باشدن آشانی اوقونمسی زائد اولاجغندن هیئت مرخصه لردن هربری ملاحظه لرینی عرض ایدیه بیلمک اوزره ماده بماده مذاکره سنی کیلمسنی مشارالیه تکلیف ایلدی . ( نظامنامه لایحه سی ایچون لاحقیه مراجعت )

لورد کورزون، برنجی ماده، قونفرانسه تمثیل ایدیلن دولتلرک تعدادندن عبارت اولدیغنی وکندنجیه بوماده نک هیچ برملاحظه یی داعی اولاجق بریری بولمیدیغنی افاده ایلدی .

عصمت پاشا ، اول ، لایحه نک سرلوحه سی حقنده بیان فکر ایله « شرق ایشلری قونفرانسک نظامنامه

لايحه‌سی رينه « نوزان قونفرانسى نظامنامه لايحه‌سى ، تعبيرينك استعمالى دها ابي اولاجنى ملاحظه‌سنى درميان ايلدى .

عصمت پاشا ، برنجى ماده حقنده ، مرخصلرله تمثيل ايديلن دولتر ، تحديدي بر صورتده تعداد ايدلمه‌مش اولديغنى و قونفرانسك كشادي ايجون متفقلرله توركيه آراسنده تعاطى اولنان تقريرلرده كوسترلمش اولان دولترك و بودولترك مذاكره‌سنة دعوت اولندقلرى مسئلهلرك تخصيص و تعيين اولنمى دها ابي اولاجنى افاده ايتدى .

عنى مادهنك ايكنجى فقره‌سى حقنده ايه ، عصمت پاشا ، بوغازلر اصولنك مذاكره‌سى ائناسنده روسيه ، اوقرانيا و كورجستانك تمثيل ايدلملرى لزومنده اصرار ايلدى .

اوچنجى فقره‌يه كانجه : تورك هيئت مرخصه‌سك سالف‌الذ كر تقريرلرده ذكر و اشارت ايدلمه‌مش دولترلرله مذاكراته كيريشمكه ، صلاحيتنامه‌لى مؤداسنه نظراً ، صلاحيتدار اولماديغنى مشاراليه بيان ايلدى .

لورد كورزون قونفرانسى « شرق قريب امورى حقنده لوزان قونفرانسى » ناميله توسيم ايتك مناسب اولاجنى راينده بولدى . ( موافقت )

مشاراليه ، اشتراك ايدن دولتر جمله‌جه معلوم اولوب بالخاصه مطبوعانده‌ده تعداد ايدلمش اولديغندن بوللرى ذكر ايتك زائد كورونديكنى بيان ايتدى .

بوغازلر اصولنك مناقشه‌سنة روسيه ، اوقرانيا و كورجستانك اشتراكى حقنده ، لورد كورزون قونفرانسه عرض ايدلمش اولان لايحه‌نك عصمت پاشانك آرزوسنى تطين ايلديكنى ، چونكه بو لايحه‌ده قره دكزده ساحلدار دولترك موضوع بحث مذاكراته اشتراك ايدمكلى مندرج بولنديغنى جواباً سويلدى .

موسيو باره‌ر ، آچلمش اولان مناقشه‌نك ، ازاله‌سى قولاي برسؤتفه‌مه ايتنا ايتديكى حسنده بولنديغنى سويلدى . مشاراليه ايلروده تدقيق ايديله‌جك اولان سياسى ماهيتده مسئلهلرى قونفرانس نظامنامه‌سى مناقشه‌سنة ادخال ايتك مناسب اولمديغنى و تورك هيئت مرخصه‌سى ، سياسى مسئلهلرك مناقشه‌سنى شيمدى موضوع بحث اولان و تماميله شكل و اصوله عائد بولنان مسئلهلرك مناقشه‌سندن آيرمق موافق مصلحت ايدوكنى تصديق بويوره‌جق اولور ايه بحث ايتديكى سؤتفه‌مك زائل اولاجنى ظنده بولنديغنى افاده ايلدى .

عصمت پاشا ، بونكله برابر برنجى مادهنك برنجى و اوچنجى فقره‌لرينه عائد درميان ايتمش اولديغنى قيود احترازيه‌يى محافظه ايلدى .

ايكنجى ماده قرائت ايلدى .

عصمت پاشا ، توركيه بويوك ملت مجلسى حكومتك اوچ حائز صلاحيت مرخص تعيين ايتمش و هر دولتك كوندره‌جكى مرخصلرك عددى ايكيه قصر اولنمى حقنده دول متفقه طرفندن درميان اولنان تكليفه توركيه‌نك موافقت ايلمه‌مش اولديغنى ابيان ايتدى .

لورد کورزون ، عصمت پاشا نك اعتراضی تطبیقاند. هیچ بر مشکلاتی موجب اولماید جفی ، چونکه ایکی حائز صلاحیت مرخصك دائماً رفاقتلرنده بر متخصص مشاور بولونديره بيه جگړی و اوچنجی بر مرخصك بو صفتله اثبات وجود ايده بيه جگړی راينده بولندی .

عصمت پاشا، تورك مرخصلرينك اوچنكده حائز صلاحیت بولندقلری حقهده درمیان ایتمش اولدینی نقطه نظاری محافظه ایلدی .

لورد کورزون اوچنجی ماده نك قونفرانسك ریاستنی تأسیس و تشکیل ایلدیکنی ایضاح ایتدی .  
ماده — ۳

عصمت پاشا ریاست نوبتک یالکز فرانسه ، انگلتره و ایترالیایه حصر ایدلمش اولسنه اعتراض ایتدی ؛ تورکیه نك ایلك اولارق دولترلی ازمیرده اجتماعه دعوت ایلمش اولسی کیفیتنه استناداً قونفرانسه دعوت ایدن دولت حقهده کنديسنده تشمیل ایدیله بيه جگړی آیان ایدرک ریاست نوبتک تورکیه بيه ده تشمیلنی طلب ایلدی .

لورد کورزون اوچنجی ماده نك برده عمومي کاتبك تشکیلنی استهداف ایلدیکنی بیلدیردی .  
کاتب عمومي تعیینی

عصمت پاشا ، مادام که ریاست حقهده کی تکلیفی قبول ایلدی ، اصغری بر تعویض اولارق تورک هیئت مرخصه سی اعضاسندن برینك کاتب عمومي انتخاب اولنسی لازم که جگړی سویلدی . وفرصتی انتهازایله تورکیه هیئت مرخصه نك لوزان قونفرانسه دیگر دولترله عینی مساوات شرائطی آلتنده اشتراك ایلمکده بولندیغنی بکیدن تأکید ایلدی .

لورد کورزون ، عصمت پاشا نك طلبی بوتون امثاله مخالف اوله جفنی بیان ایتدی . عمومي کاتب اولارق موسیو ماسیغلی نك تعیین ایدلمشنی قونفرانسه تکلیف ایلمکه بختیار اولدیغنی و کنديسی ایچون بر چوق دفعه موسیو ماسیغلی نك تراکت واققدارینی تقدیر ایلمک فرصتی الوردیکندن اوکا تودیع اولنسی تکلیف ایتدیکی مأمورینی موسیو ایله قبول ایلمه بونی قونفرانس ایچون حسن طالع عد ایله جگړی علاوه ایلدی .

عصمت پاشا ، اساس حقهده قیود احترازیه درمیان ایتمکه برابر موسیو ماسیغلی نك قونفرانسك عمومي کاتبی تعیین ایدلمسنه هیچ بر اعتراضی اولدیغنی اعلام ایتمک ایتدیکنی ولورد کورزون طرفندن وقوع بولان تکلیفه اشتراك ایلدیکنی افاده ایتدی .

موسیو ماسیغلی اجتماعه داخل اولدی . اظهار ایتمش اولدینی اعتماددن دولایی قونفرانسه تشکر ایتدی و بو اعتماد لیاقت قازانم ایچون لندن کن مساعی بی صرف ایدله جگړی سویلدی .

دردنچی ماده اعتراضز قبول ایدلدی .

لورد کورزون بو ماده نك اهميت عظيمه سنه جاب دقت ايتدی و دیدی : « فی الحقیقه بو ماده قونفرانس مذاکراتنده موضوع بحث اوله جق بوتون مسئله لرك تدقیقی اوج قومیسسیونه حواله ایتکه معطوفدر . بو قومیسسیونلر، دعوت ایدن هر اوج دولتن هر برینك بر مرخصنك ریاستی آلتنده اولمیدر؛ بونلر تالی قومیسسیونلر و متخصص قومیتلری تشکیل ایددی بیه جکلردر که رئیس لری سربسته جه انتخاب ایدیه جکلدر . حد ذاتنده، قونفرانسك عمومی اجتماع لری نادر واقع اولاجقدر ؛ بو اجتماع لرنجق قومیسسیونلر طرفندن عرض ایدیه جك راپور لری قبول و تدقیق ایتك مناسب کوریه جکی زمان عقد اوله جقدر . ایشك اساسی قسمنی بو قومیسسیونلر کورد جکلدر .، مشارالیه برنجی قومیسسیونه کندیس ، ایکنجی قومیسسیونه ایتالیان باش مرخصی ، اوچنجی قومیسسیونه فرانسر باش مرخصی طرفندن ریاست اوله بیه جکنی علاوه ایتدی .

عصمت پاشا ، لورد کورزون طرفندن تکلیف ایدیلن مساعی اصولنی قبول ایتدی . قومیسسیونلره کلنجه بونلرده تذکر ایدیه جك مسئله لر دوغریدن دوغری به و اوله تورک منافعه تماس ایلدیکندن تورک هیئت مرخصه سنك، قومیسسیونلرک ریاسته اشتراك ایلدی رأینی اظهار ایلدی .

بوغاز لرك تابع اوله جنی اصوله کلنجه ، بویابد حکومتی طرفندن دولنره ارسال ایدلمش اولان تقریر لرده دخی شرط قوشولمش اولدینی اوزره ، بو اصولک تعیینی ایچون روسیه ، اوقرانیا و کورجستانک قطعاً اشتراک لری ایجاب ایتدیکنی بیان ایتدی .

لورد کورزون ، بوغاز لر اصولک مناقشانه قره دکزده ساحلدار دولتلرک اشتراک ایللری کیفیته - ذاتاً بوتون دیگر متفق دولتلرکده یابدینی کبی - بویوک اهمیت عطف ایلدیکنی بر کره دهاتاً کید ایتدی . مشارالیه بو خصوصده روسیه حکومتنه دعوتنامه ارسال ایدلمش فقط مذکور حکومت قطعاً جوابنی هنوز بیایدیرمهش اولدینتی سویلدی .

قومیسسیونلرک ریاستی مسئله سنه کلنجه : لورد کورزون ، دعوت ایدن دولتلر ریاستی درعهده ایتکه قطعاً تورکیه هیئت مرخصه سنه قارشى نزا کتسزلك ایتك قصدند بولنماش اولدق لرنی عصمت پاشانک نظر دقتنه عرض ایتك ایستدیکنی سویلدی . حد ذاتنده قونفرانسك مسئولیتنی، اوننی طوبلایان دولتلر یوکنمش اولدیغندن قومیسسیونلرده مناقشانک اداره سیده بالنتیجه بونلره عائد اولدینتی و مع ذلك برخیلی قومیسسیونلر یاپیلاجنی شه سز ایدوکندن فلان و فلان قومیسسیونلرده تورک هیئت مرخصه سی اعضاسندن برینك رئیس تعیین ایدلمسی ایچون هیچ مشکلات کورمدیکنی ، تورک هیئت مرخصه سنجه کندیسنه دیگر هیئت مرخصه لردن آشاغی درجه ده معامله ایدلیدی حقیقه حاصل اولایه جك بر ذهابی ازاله ایتك آرزو ایلدیکنی بر کره ده در میان ایتدی .

عصمت پاشا، اعتراضك قطعاً تورکیه بی دیگر دولتلردن فرقی بر معامله به تابع کورمک قورقوسندن ایلری

کلمديکي ، فقط تورک هيات مرخصه سنک تمثيل ايلديکي نايث مهم منافعک صياتي انديشه سندن متولد ايدوکی مقابله سنده بولندي .

لورد کورزون عصمت پاشا طرفدن درميان ايديلان ملاحظاتي سند اتخاذا ايتديکني افاده و تسقيب ايدن ماده نك مناقشه نه کچيلسني تکليف ايلدي .

ماده — ۶

آلتنجي ماده قبول ايلدي .

ماده — ۷

لورد کورزون ، قونفرانس طرفدن مناقشه ايديله جک تکليفلرک هيئت مرخصه لرجه اطلاع حصولني تأميناً مناقشاتدن اول توديع ايدلسي مذا کراتک حسن جرياني ايجون پک نافع اولاجني عندنده تجربه نايث ايدوکني و آنجاق بو تقديرده مناقشه نك ثمر بخش اولاييله جکني و کرچه مذا کره اثناسنده غير منتظر بر صورتده تحديت ايدن تعديلاتک توديعي حقتده عين قاعدنک اتخاذاي متعسر ايسده بو تعديلاتک صحیح متنک ممکن مرتهبه سرعتله عمومي کتابة توديع ايدلسي مناسب اولاجني بيان ايتدي . ( موافقت )

ماده — ۸

سکوزنجي ماده قبول ايلدي .

ماده — ۹

لورد کورزونک تقديرنجي طقوزنجي ماده نك احکامي نايث مهمدر ؛ بونلر قونفرانس مذا کراتک حائز اولسي لازم کلن محرمته معطوف بولونيور . مناقشه ايديلن منافعک اهميته نظراً جريان ايدن مذا کرات حقتده مرهانکي بر افشادن اجتناب ايتک قطعياً لازمدر . هر کون مطبوعاته توديع ايديله جک بر تبليغه الده ايديلن نتايجک تبين ايدلسيله اکتفا اولمليدر ؛ فقط هيئت مرخصه لرک قونفرانسه جريان ايدنه ني هيچ کيمسه به افشا ايتماکي تعهد ايللري ايجاب ايدر .

موسيو باره ، لورد کورزونه تماميله عيني فکرده اولديغني سويلدي . قونفرانسه تحمیل ايديلن وظيفه بي حسن انتاج ايجون کتوميتي لابد عد ايدر . افکار عموميه نك امين و هيچ بروجهله نشوشي موجب اولمايه جق معلومات المسي ايجون بذل همت اولمسي مناسبدر . قونفرانس مذا کره لري احتراسات عامه نك سر يانندن بهمه حال صيات ايدمليدر . کندی حسابته موسيو باردر لورد کورزون طرفدن تکليف ايديلن تعهدده صادق قاله جقدر .

مارکي غاروني بو بياناته اشتراك ايتدي و مناسب معلوماتي هر کون مطبوعاته ويرمک وظيفه سني عمومي کاتبلکه تحمیل ايتک ابي اولاجني ظنده بولديغني سويلدي .

عصمت پاشا ، کندی حسابته ، مذا کراتک ، علني اولمسي ترجيح ايدله جکني ، فقط موجود هيئت مرخصه لرک اکثریتک فکريته اشتراك ايتک اوزره لورد کورزونک تکليفته موافقت ايلديکني سويلدي . معافه ،

مشترك بر تبليغ متنى اوزرئنده ائتلاف حاصل اولمز ايه تورك هيئت مرخصه سنك آريجه بر تبليغ نسويد  
و نشر ايتك حقتى محافظه ايتديكنى تصريح ايتك ايتديكنى علاوه ايلدى .

لورد كورزون عمومى كاتب طرفدن نسويد ايديله جك تبليغلر ك بوتون هيئت مرخصه لرك موافقتى جلب  
ايديله جك طرزده عمومى ماهيتى حائز معلوماتدن باشقه برشى احتوا ايتمه به جكي اميدى اظهار ايلدى . (موافقت)

عصمت پاشا پروتوقوللر ك آلتجى ماده ده تعداد ايديلس دولتر هيئت مرخصه لر ينك عمومى كاتبلى طرفدن  
امضا ايدىنى تكليف ايتدى و آنجاق بو تهديرده هراجماع ابتدا سنده ضبط نامه لرك قرائتدن وارسته قاله بيله جكنى  
سويلى . رايجه بر ضبط نامه رسمى ماهيتى حائز بر ديپلوماسى سنديدر . بنا برين نصل كه متفق دولتر ممثلى  
اولارق عمومى كاتب طرفدن امضالانيور ايه تورك هيئت مرخصه سنك ده امضاسنى حاوى اولسى ايجاب ايدر .

ماده - ۱۰

موسيو ماسيغلى ، ضبط نامه لرك نسويدى تورك هيئت مرخصه سى عمومى كاتبك اشتراكه وقوع بولسنه  
قرار و يريله جك اولور ايه عصمت پاشا طرفدن كوستريلن محذورك قولايجه بر طرف ايدلمش اولاجنى بيان  
ايتدى . ديكر جهتن ضبط نامه لرك آنجق بوتون هيئت مرخصه لر طرفدن تصويب اولاندقلى آندن اعتباراً  
بر قيمت كس ايديله بيله جكنى در خاطر ايتديرمك ايتديكنى سويلى . قوتفرانس قرار و يره جك اولور ايه  
بو تصويب قطعى شكلى ا كتاب ايتمش اولان پروتوقوللره مختلف هيئت مرخصه لر عمومى كاتبلرينك امضا  
وضع ايتلريله تيين ايدلمش اولور . ( موافقت )

موسيو چابلد ، آمريقا هيئت مرخصه سى نامه ، كندىنى لوزان قوتفرانسنده ديكر دولتر مرخصه لريله  
مشاركت موقعنده بولمقدن متولد محظوظيتنى افاده ايتدى . آمريقالى مرخصه لرك وضعيتى حقتده نقطه نظرى - كه  
او كا آمريقا هيئت مرخصه سى ، بو نقطه نظره قوتفرانسجه و كتابت هيئتجه اشتراك ايدلديكى ظنده در -  
بونلرك عمومى اجتماعلرده وقوميديونلرك و تالى قوميديونلرك جلسهلر نده حاضر بولمق و ديكر مرخصه لره تاميله  
ساوى شرائط نختنده استماع ايدلمك حقته مالك آمريقا دول متحده سى ممثللى وضعيتى اولدينى مركزنده در .  
آمريقا هيئت مرخصه سى راي حقتى طلب ايتمه مكد و رياست و ساژه كى هر هانكى بر مكلفيت در عهده  
ايتك ، هر هانكى بر ائتلاف نامه ويا بر راپوره امضا وضع ايتك ايتسه مه مكد در .

موسيو چابلد  
پانالى

آمريقا هيئت مرخصه سى قوتفرانس قارشى هيچ اولماز ايه بر مزيت ابراز ايديله جكدر كه اوده  
مختصر مفيد ايضاحات عرض ايتك اوله جقدر .

لورد كورزون ، مساعيسنده آمريقا ممثللرينك حاضر بولمسنن دولاي قوتفرانسك دويدىنى محظوظيتى  
صميمى صورتده افاده ايلدى .

مناقبا ، قوتفرانسك اوكله دن سوكره ساعت اون آلتى ده هيئت مرخصه لرك عمومى ملاحظاتنى استماع



# ۱ نومرولو پروتوقوله لاحقہ

## شرق امورى قونفرانسك نظامنامى

۲۰ تشرین ثانی ۱۹۲۲

۱

فرانس، بیوک بریتانیا، ایتالیا دولترینک دعوتی اوزرینہ شرقہ عمومی صلحی تکرار تأسیس ایتمک مقصدیہ لوزانده اجتماع ایدن قونفرانس ، بینلرنده ۱۹۱۴ تاریخندن بری حال صلح مختل اولوب هنوز صورت قطعیه ده اعاده وتأسیس ایده مہ مش اولان دولترک حائز صلاحیت مرخصلریہ آمریکا دول متحده سنک ممثلرندن متشکدر . بوندن ماعدا ، بوغازلر اصولنک مناقشہی ائسانسده ، قونفرانس ، قرده کزده ساحلدار اولق مالبہ سیلہ مناقشہیہ اشتراکہ دعوت ایدلش اولان دیگر دولتر ممثلرینی احتوا ایده جکدر . شرق ایشلرینک تنظیمنده علاقہ دار اولان دیگر دولتر دوغریدن دوغریہ کندیلرینہ متعلق مسئلہ لر حقتده مطالعہ لرینی کرک شفاهاً کرک تحریراً بیلدیرمک اوزرہ مناقشانه قبول ایدیله بیله جکدر .

۲

دولتر ، حائز صلاحیت مرخصلر طرفندن تمثیل ایدیله جکدر و بونلرک عددی اعظمی ایکی اولاجقدر . حائز صلاحیت مرخصلر رفاقتلرنده ، کندیلرینہ اصولی دائرہ سنده صلاحیت بخش ایدلش فی مرخصلر ویا متخصصلر ایله کاتبلر ، ترجمانلر وستہ نوغرافلر بولوندیله بیله جکدر . حائز صلاحیت مرخصلر ، جاسہ لرده رفاقتلرنده ایجاب ایدن فی مرخصلر ویا متخصصلردن ماعدا آنجق بر کاتب ، بر ترجمان واعظمی ایکی وستہ نوغراف بولوندیله بیله جکدر . جاسہ لرده حاضر بولان بوتون ذواتک اسم وصفتلری ضبطنامہ لرده کمال اہتمام ایله ذکر ایدلش بولاجقدر .

۳

قونفرانسی ترتیب ایدن دولتر نوبتہ ریاستہ کچہ جکدر . برنجی مادہنک برنجی فقرہ سنده بحث ایدیلن دولترلردن ہر برینک تمثیل ایدلریکی بر کتابت ہیئتئ تشکیل اولنہ جقدر . کتابت ہیئتئک وظیفہ سی ، ریاستک مراقبہ سی آئندہ ، اجتماعلرک ضبطنامہ لرینی تنظیم ، قونفرانسک ترتیبی اسبابنک استکمالی ، وعلی العموم ، کندینہ تودبوع اولنہ جق خدمتلرک منتظم ، معلرد و بی طرفانہ بر صورتده جریاتی تأمین ایله مکدر .

کتابت معاملاتنی کاتب عمومی طرفندن اداره ایدیه جکدر .  
اوراقک محافظه سی عمومی کاتبه مودوع ومسئولیتی اوکا راجعدر .

## ۴

کتابت هیئتی تشکل ایدرایتمز هر مرخص حائز اولدینی صلاحیتنامه بی وهیئتی تشکیل ایدن ذوانک اسملرینی،  
القابنی وصفلرینی محتوی برجدولی عمومی کاتبه تودیع ایدیه جکدر .  
عمومی کاتب ، صلاحیتنامه لری تدقیق ایله موظف اولاجق وایجابی تقدیرنده آشانغی ده بحث ایدیلن محدود  
حقوق شناسلر قومیت سنک بویابده معاونتنی طلب ایدیه بیله جکدر .

## ۵

برنجی ماده ده بحث ایدیلن دولتلرک عین ماده ده کی شرائط تحتنده اشتراک ایدیه جکلری زیرده مذکور  
اوج قومیسون، صلح معاهده سنک عقیدینک شامل اولدینی مسائلی تدقیق ایله موظف اولاجقدر :

۱ — اراضی وعسکری مسئله لر قومیسونی ؛ بوغازلر اصولی ؛

۲ — تورکیه ده اجنیلرک و اقلیتلرک تابع اولاجنی اصول قومیسونی ؛

۳ — مالی واقتصادی مسئله لر قومیسونی : لیمانلر و شمندوفرلر ؛ صحیه مسئله لری ؛

بو قومیسونلردن هر برینه قونفرانسی ترتیب ایدن دولتلردن برینک بر مرخصی ریاست ایدیه جکدر .  
رئیسک غیوبتنده قومیسونلرده ریاست ، کندیسنه تودیع ریاست ایدلمش اولان دولتلک ایکنجه مرخصی  
طرفندن ایفا اولونه جقدر .

هر قومیسون ایجابنده تالی قومیسونلر تشکیل ایتکده ومسائلمخصوصه نک تدقیقنی راپور ویرمک و صورت  
حالر تکلیف ایلمکه موظف و فی مرخصلر ویا متخصصلردن متشکل قومیتلره تودیع ایلمکه مختاردر .

## ۶

قونفرانسلک دسترس اولاجنی نتایججه بر شکل ونظام ویرمک وبونلری نهایتاً قلمه آلمق وطلب وقوعنده  
هردرلو حقوقی معلوماتی اعطا ایلمک اوزره محدودالمقدار صاحب اختصاص حقوق شناسلردن مرکب برتسویده  
قومیت سی تشکیل ایدیه جکدر . بو قومیته بر بریتانیا ، بر فرانسز ، بر ایطالیان ، بر ژاپون وبرعثمانلی ممثلندن  
متشکل اولاجقدر .

## ۷

بالعموم مخطرهلر ، تکلیفلر وتعدیل تکلیفلری ویاخود قونفرانس ویا بر قومیسون ویا بر تالی قومیسون

طرفدن مناقشه ايديله جك بالجه و نائق ، اولجه و دائماً ، تحريراً و صاحب تشيكت مرخص طرفدن ويا نامه امضا ايدلمش اولديبي حالده عمومي كاتبه توديع اولنه جقدر .

۸

براجتماعك روزنامه سنده مندرج و جريان ايتمكده اولان مذاكراتدن متولد تكليفات و تعديلات مستثنى اولمق اوزره قوتقرانسك اعضاسندن بولان صلاحيت صاحبي مرخصلردن صادر اولان بالجه مخطرهلر ، تكليفلر ويا وثيقلر ، بونلرك درحان توزيعنى تايمين ايله جك اولان عمومي كاتبه كوندرييله جقدر .

قوتقرانس اعضاسندن بولان صلاحيت صاحبي مرخصلردن باشقه ذوات طرفدن قوتقرانسه ارسال ايدلمش اولان بالجه مخطرهلر ، استدعالر ، لايحه لر ويا سائر وثيقلر عمومي كاتبجه اخذ وقاچ نسخهدن مركب ايسهلر بوعدده كوره توزيعلري تايمين اولنه جقدر .

۹

قوتقرانس مساعينه عائد نشريات عمومي كاتبجه احضار ايديله جك رسى تبليغلرله تايمين اولنه جقدر .

۱۰

كاتب هيتى طرفدن تسويد ايدلمش ضبطنامه لر عمومي كاتب طرفدن امضالوب موقت نمونه طرزنده هر هيت مرخصيه لاقول اوچ نسخه اولمق اوزره اك قيصه برمدت ظرفنده توزيع ايديله جقدر .

مساعى بي تسريع ايتمك اوزره اولدن وقوع بولان بوتوديع و تبليغ جلسهلرله بدايتنده ضبطنامه لرك قرايى بربنه قائم اولاجقدر .

توزيى تعقيب ايدله جك قرق سكر ساعت ظرفنده مرخصلر طرفدن هيچ برتعديل طلب ايدلمش اولور ايسه متن تصويب ايدلمش عد اولونوب اوراقه ادخال ايديله جقدر .

## ۲ نومرولو پروتوقول

اوشى شاتوسنده عقد ايديلان

### ايكنجى عمومي اجتماع

۲۳ صالى ، ۱۱ تشرين ثاني ۱۹۲۲

جلسه ، ۱۹۲۲ تشرين ثاينسك ۲۱ نجى صالى كوني ساعت اون آلتى ده آچيلدى .

ماضى بولاندر :

آمرىقا دول متحدهسى : موسيو چايلد ، موسيو غريپو .

انكلتره ايمپراطورلنى : ماركى كورزون اوف كه دلستون ، سير هوراس رومبولد .

فرانس : موسيو باره ، موسيو بومپار .

يونانستان : موسيو وه نيزه لوس ، موسيو قاقلامانوس .

ايتاليا : ماركى غارونى ، موسيو لاغو .

راپونيا : بارون هاياشى ، موسيو اوچى يانى .

رومانيا : موسيو دوقا ، موسيو ديياماندى .

صرب-خروات-سلووهن قراللىنى : موسيو نينچيچ ، راقىچ .

توركيه : عصمت پاشا ، رضا نوربك ، حسن بك .